



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2003 Rhif 3273 (Cy.323)

2003 No. 3273 (W.323)

ANIFEILIAID, CYMRU

ANIMALS, WALES

IECHYD ANIFEILIAID

ANIMAL HEALTH

**Gorchymyn Clwy Affricanaidd y
Moch (Cymru) 2003**

**The African Swine Fever (Wales)
Order 2003**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

(This note is not part of the Order)

Mae'r Gorchymyn hwn, sy'n gymwys i Gymru, yn rhoi Cyfarwydddeb y Cyngor 2002/60/EC (OJ Rhif L192, 20.07.2002, t.27) ar waith a honno'n adolygu camau'r Gymuned i reoli clwy affricanaidd y moch. Mae'n dirymu a disodli Gorchymyn Clwy Affricanaidd y Moch 1980 i'r graddau y mae'n gymwys i Gymru.

This Order, which applies to Wales, implements Council Directive 2002/60/EC (OJ No. L192, 20.07.2002, p.27) revising Community measures for the control of African swine fever. It revokes and replaces the African Swine Fever Order 1980 so far as it applies to Wales.

Mae'r Gorchymyn hwn -

This Order-

- (a) yn ei gwneud yn ofynnol i unrhyw berson sy'n amau bod mochyn neu garcas wedi ei heintio â chlwy Affricanaidd y moch (y clefyd) roi gwybod i'r rheolwr Milfeddygol Rhanbarthol ac yn gosod cyfyngiadau ar symud moch neu garcasau neu bethau eraill (erthygl 4);
- (b) yn ei gwneud yn ofynnol i arolygydd milfeddygol gyflwyno hysbysiad sy'n gorfodi cydymffurfio â'r gofynion a nodir yn yr hysbysiad mewn amgylchiadau lle y mae'n amau bod y clefyd efallai yn bresennol (erthygl 5);
- (c) yn caniatáu i arolygydd milfeddygol gyflwyno hysbysiad pellach sy'n gosod cyfyngiadau ychwanegol i'r rhai sy'n ofynnol gan erthygl 5 (erthygl 6);
- (ch) os cadarnheir bod y clefyd yn bresennol ar ddaliad, yn ei gwneud yn ofynnol i arolygydd milfeddygol gyflwyno hysbysiad i feddiannydd y daliad yn ei gwneud yn ofynnol iddo sicrhau y cydymffurfir â'r cyfyngiadau a'r

- (a) requires any person who suspects that a pig or carcase is inspected with African swine fever (the disease) to notify the Divisional Veterinary manager and imposes restrictions on the movement of pigs or carcasses or other things off the premises (article 4);
- (b) requires a veterinary inspector to serve a notice imposing the requirements set out in the notice to be complied with in circumstances where he or she suspects that the disease may exist (article 5);
- (c) permits a veterinary inspector to serve a further notice imposing additional restrictions to those required by article 5 (article 6);
- (d) where the presence of the disease is confirmed on a holding, requires a veterinary inspector to serve a notice on the occupier of the holding requiring him or her to ensure that the restrictions and requirements in article 5 and

- gofynion yn erthygl 5 ac unrhyw ofynion yn erthygl 6 sy'n gymwys (erthygl 7);
- (d) yn nodi'r camau y mae'n rhaid eu cymryd os cadarnheir bod y clefyd yn bresennol mewn lladd-dy, mewn abwyfa neu ar gyfrwng cludo (erthygl 8);
 - (dd) yn nodi'r camau y dylid eu cymryd pan amheuir bod y clefyd wedi cael ei drosglwyddo i'r safle heintiedig neu sydd o dan amheuaeth neu ohonynt i safle arall neu ohono (erthygl 9);
 - (e) yn darparu ar gyfer sefydlu parthau rheoli dros dro (erthygl 10);
 - (f) yn ei gwneud yn ofynnol i Gynulliad Cenedlaethol Cymru, pan gaiff y clefyd ei gadarnhau, sefydlu ardal o gwmpas y safle lle y cafwyd brigiad o'r clefyd ac yn darparu ar gyfer hollti'r ardal hon yn barth diogelu a pharth goruchwyllo (erthygl 11 ac Atodlen 1);
 - (ff) yn nodi'r gofynion o ran glanhau a diheintio (erthygl 12);
 - (g) yn nodi'r camau sydd i'w cymryd os y cadarnheir neu yr amheuir bod y clefyd yn bresennol ymhlith moch fferal (erthyglau 13 a 14 ac Atodlen 2);
 - (ng) yn gwahardd defnyddio'r brechlyn clwy Affricanaidd y moch oni bai fod y Cynulliad Cenedlaethol yn ei awdurdodi (erthygl 15);
 - (h) yn rhoi'r pŵer i arolygydd i gymryd camau i sicrhau bod gofynion y Gorchymyn hwn yn cael eu bodloni os yw unrhyw berson yn methu â chydymffurfio â'r cyfyngiadau a'r gofynion hynny (erthygl 16);
 - (i) yn darparu'r manylion ynglŷn â gweithredu rhai o bwerau arolygwyr milfeddygol a swyddogion y Cynulliad Cenedlaethol a'r Ysgrifennydd Gwladol pan amheuir brigiad o glwy Affricanaidd y moch. Mae'r prif bwerau cyffredinol wedi eu nodi yn adrannau 63 a 64A o Ddeddf Iechyd Anifeiliaid 1981 (erthygl 17).
 - (j) yn darparu ar gyfer gorfodi'r Gorchymyn (erthygl 18).

Mae methiant i gydymffurfio â'r Gorchymyn hwn yn dramgwydd o dan adran 73 o Ddeddf Iechyd Anifeiliaid 1981.

Mae arfarniad rheoliadol wedi'i baratoi ac wedi'i roi yn Llyfrgell Cynulliad Cenedlaethol Cymru. Gellir cael copïau oddi wrth Lywodraeth Cynulliad Cymru, Is-adran Iechyd Anifeiliaid a Phlanhigion, Parc Cathays, Caerdydd, CF10 3NQ.

- any applicable requirements of article 6 are carried out (article 7);
- (e) sets out the measures which must be taken where the disease is confirmed in a slaughterhouse, knacker's yard or on a means of transport (article 8);
 - (f) sets out the action that should be taken where it is suspected that the disease may have been transferred to or from the infected or suspected premises to or from other premises (article 9);
 - (g) provides for the establishment of temporary control zones (article 10);
 - (h) requires the National Assembly for Wales, on confirmation of disease, to establish an area around an outbreak site of the disease and provides for this area to be split into a protection zone and a surveillance zone (article 11 and Schedule 1);
 - (i) sets out the requirements for cleansing and disinfection (article 12);
 - (j) sets out the measures to be taken where the disease is suspected or confirmed in feral pigs (articles 13 & 14 and Schedule 2);
 - (k) prohibits the use of the African swine fever vaccine unless the National Assembly authorises it (article 15);
 - (l) gives power to an inspector to take action to ensure that the requirements of this Order are carried out where any person fails to comply with those restrictions and requirements (article 16);
 - (m) provides the specifics as to the exercise of certain of the powers of veterinary inspectors and of officers of the National Assembly or the Secretary of State when an outbreak of African swine fever is suspected. The general powers are set out in sections 63 and 64A of the Animal Health Act 1981 (article 17);
 - (n) provides for the enforcement of the Order (article 18).

Failure to comply with this Order is an offence under section 73 of the Animal Health Act 1981.

A regulatory appraisal has been prepared and placed in the Library of the National Assembly for Wales. Copies are available from the Welsh Assembly Government, Animal and Plant Health Division, Cathays Park, Cardiff, CF10 3NQ.

2003 Rhif 3273 (Cy.323)

ANIFEILIAID, CYMRU

IECHYD ANIFEILIAID

**Gorchymyn Clwy Affricanaidd y
Moch (Cymru) 2003**

Wedi'i wneud *13 Rhagfyr 2003*
Yn dod i rym *15 Rhagfyr 2003*

TREFN YR ERTHYGLAU

Erthygl

1. Enwi, cychwyn a chymhwyso
2. Dehongli
3. Eithriadau
4. Hysbysu am y clefyd
5. Camau i'w cymryd tra ymchwilir i amheuaeth o'r clefyd
6. Camau pellach i'w cymryd os yw hysbysiad wedi ei gyflwyno o dan erthygl 5
7. Camau i'w cymryd os cadarnheir bod y clefyd yn bresennol ar ddaliad
8. Camau i'w cymryd os cadarnheir bod y clefyd yn bresennol mewn lladd-dy, abwyfa neu ar gyfrwng cludo
9. Camau i'w cymryd o ran daliadau y mae'n bosib y cafodd y clefyd ei drosglwyddo iddynt neu ohonynt
10. Parth Rheoli Dros Dro
11. Parthau diogelu a goruchwyllo
12. Glanhau a diheintio
13. Parth ymchwilio moch fferal
14. Camau i'w cymryd os cadarnheir bod y clefyd yn bresennol mewn mochyn fferal
15. Brechu
16. Cydymffurfio
17. Pwerau arolygwyr ac arolygwyr milfeddygol
18. Gorfodi
19. Dirymu

2003 No. 3273 (W.323)

ANIMALS, WALES

ANIMAL HEALTH

**The African Swine Fever (Wales)
Order 2003**

Made *13th December 2003*
Coming into force *15th December 2003*

ARRANGEMENT OF ARTICLES

Article

1. Title, commencement and application
2. Interpretation
3. Exemptions
4. Notification of the disease
5. Measures while suspicion of the disease is being investigated
6. Further measures when a notice has been served under article 5
7. Measures when the disease is confirmed on a holding
8. Measures when the disease is confirmed in a slaughterhouse, knacker's yard or on a means of transport
9. Measures that apply in respect of holdings from or to which the disease may have been transmitted
10. Temporary control zone
11. Protection and surveillance zones
12. Cleansing and disinfection
13. Feral pig investigation zone
14. Measures when the disease is confirmed in a feral pig
15. Vaccines
16. Compliance
17. Powers of inspectors and veterinary inspectors
18. Enforcement
19. Revocations

ATODLENNI

ATODLEN 1

CAMAU SY'N GYMWYS MEWN PARTHAU DIOGELU A GORUCHWYLIO

ATODLEN 2

CAMAU SY'N GYMWYS MEWN ARDAL HEINTIEDIG A SEFYDLIR O DAN ERTHYGL 14

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru a'r Ysgrifennydd Gwladol, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddynt gan adrannau 1, 7(1), 8(1), 15(4), 17(1), 23, 25, 28, 35, 38 ac 83(2) o Ddeddf Iechyd Anifeiliaid 1981(a) drwy hyn yn gwneud y Gorchymyn canlynol:

Enwi, cychwyn a chymhwysio

1.-(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Clwy Affricanaidd y Moch (Cymru) 2003 a daw i rym ar 15 Rhagfyr 2003.

(2) Mae'r Gorchymyn hwn yn gymwys mewn perthynas â Chymru.

Dehongli

2.-(1) Yn y Gorchymyn hwn, os nad yw'r cyd-destun yn mynnu fel arall -

ystyr "abwyfa" ("*knacker's yard*") yw unrhyw safle a ddefnyddir mewn cysylltiad â lladd, blingo neu dorri anifeiliaid na fwriedir i'w cig gael ei fwyta gan bobl;

ystyr "carcas" ("*carcase*") yw carcass mochyn ac mae'n cynnwys rhan o garcas;

ystyr "y clefyd" ("*the disease*") yw clwy Affricanaidd y moch;

ystyr "y Cynulliad Cenedlaethol" ("*the National Assembly*") yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru;

ystyr "daliad" ("*holding*") yw unrhyw fan lle y mae unrhyw fochyn yn cael ei fridio neu ei gadw yn barhaol neu dros dro neu wedi cael eu

(a) 1981 p.22. *Gweler* adran 86(1) am ddiffiniadau 'the Ministers' a 'the Minister'. Trosglwyddwyd swyddogaethau 'the Ministers', i'r graddau yr oeddent yn arferadwy gan Ysgrifennydd Gwladol Cymru mewn perthynas â Chymru, i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S.1999/672). Trosglwyddwyd swyddogaethau 'the Ministers' i'r graddau yr oeddent yn arferadwy gan Ysgrifennydd yr Alban mewn cysylltiad â Chymru, i'r Gweinidog Amaethyddiaeth, Pysgodfeydd a Bwyd gan Orchymyn Trosglwyddo Swyddogaethau (Amaethyddiaeth a Bwyd) 1999 (O.S. 1999/3141) ac wedi hynny fe'u trosglwyddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan Orchymyn y Weinyddiaeth Amaethyddiaeth, Pysgodfeydd a Bwyd (Diddymu) 2002 (O.S. 2002/794).

SCHEDULES

SCHEDULE 1

MEASURES THAT APPLY IN PROTECTION AND SURVEILLANCE ZONES

SCHEDULE 2

MEASURES THAT APPLY IN AN INFECTED AREA ESTABLISHED UNDER ARTICLE 14

The National Assembly for Wales and the Secretary of State, in exercise of the powers conferred on them by sections 1, 7(1), 8(1), 15(4), 17(1), 23, 25, 28, 35, 38 and 83(2) of the Animal Health Act 1981(a) make the following Order:

Title, commencement and application

1.-(1) This Order is called the African Swine Fever (Wales) Order 2003 and comes into force on 15th December 2003.

(2) This Order applies in relation to Wales.

Interpretation

2.-(1) In this Order -

"carcase" ("*carcas*") means a pig carcase and includes part of a carcase;

"the Chief Veterinary Officer" ("*y Prif Swyddog Milfeddygol*") means the Chief Veterinary Officer for Great Britain;

"the disease" ("*y clefyd*") means African swine fever;

"Divisional Veterinary Manager" ("*Rheolwr Milfeddygol Rhanbarthol*") means the person appointed for the time being by the Secretary of State to receive information about infected or suspected animals or carcasses for the area in which such animals or carcasses are located;

"feral pig" ("*mochyn fferal*") means a pig which is not kept or bred on a holding and is

(a) 1981 c.22. *See* section 86(1) for the definitions of "the Ministers" and "the Minister". Functions of "the Ministers" so far as exercisable by the Secretary of State for Wales in relation to Wales were transferred to the National Assembly for Wales by the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672). Functions of "the Ministers" so far as exercisable by the Secretary of State for Scotland in relation to Wales, were transferred to the Minister of Agriculture, Fisheries and Food by the Transfer of Functions (Agriculture and Food) Order 1999 (S.I. 1999/3141) and were then transferred to the Secretary of State by the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (Dissolution) Order 2002 (S.I. 2002/794).

cadw ar unrhyw adeg yn ystod y 56 diwrnod blaenorol, ond nid yw'n cynnwys lladd-dy, abwyfa, cyfrwng cludo nac ardal wedi ei ffensiō lle y cedwir moch fferal y gellir eu hela;

ystyr "daliad a amheuir" ("*suspected holding*") yw daliad y mae hysbysiad o dan erthygl 5 wedi cael ei gyflwyno ynglŷn ag ef;

ystyr "daliad heintiedig" ("*infected holding*") yw daliad y mae'r Prif Swyddog Milfeddygol wedi cadarnhau bod y clefyd yn bresennol yno;

ystyr "fector" ("*vector*") yw torogen o'r rhywogaeth *Ornithodoros erraticus* neu unrhyw dorogen o'r genws *Ornithodoros* sydd, ym marn y Prif Swyddog Milfeddygol, â'r gallu i drosglwyddo clwy Affricanaidd y moch; ystyr "y feirws" ("*the virus*") yw feirws clwy Affricanaidd y moch;

ystyr "lladd-dy" ("*slaughterhouse*") yw unrhyw adeilad, safle neu le arall (heblaw cyfleuster trafod anifeiliaid hela a ffermir) ar gyfer cigydda anifeiliaid y bwriedir eu cig i'w fwyta gan bobl, ac mae'n cynnwys unrhyw le sydd ar gael mewn cysylltiad ag ef lle cedwir anifeiliaid cyn eu cigydda;

ystyr "mochyn" ("*pig*") yw anifail o dylwyth y *suidae*;

ystyr "mochyn fferal" ("*feral pig*") yw mochyn nas cedwir na bridir ar ddaliad ac nad yw mewn lladd-dy, mewn abwyfa nac ar gyfrwng cludo;

ystyr "y Prif Swyddog Milfeddygol" ("*the Chief Veterinary Officer*") yw Prif Swyddog Milfeddygol Prydain Fawr; ac

ystyr "Rheolwr Milfeddygol Rhanbarthol" ("*Divisional Veterinary Manager*") yw'r person a benodir dros dro gan yr Ysgrifennydd Gwladol i gael gwybod am anifeiliaid a charcasau sydd wedi eu heintio neu yr amheuir eu bod wedi eu heintio ar gyfer yr ardal lle y mae'r anifeiliaid neu'r carcasau hynny.

(2) At ddibenion y Gorchymyn hwn -

- (i) amheuir bod mochyn neu garcas mochyn wedi ei heintio gan y clefyd os oes ganddo arwyddion clinigol neu namau post mortem sy'n cyd-fynd ag effeithiau'r feirws neu os yw canlyniadau prawf diagnostig yn dangos ei bod yn bosib bod y feirws yn bresennol yn yr anifail hwnnw neu'r carcas hwnnw;
- (ii) mae mochyn neu garcas mochyn wedi ei heintio gan y clefyd os yw'r Prif Swyddog Milfeddygol yn penderfynu ei fod wedi'i heintio ar sail arwyddion clinigol, neu namau post mortem, neu ganlyniadau prawf diagnostig neu amgylchiadau epidemiolegol.

not in a slaughterhouse, knacker's yard or on a means of transport;

"holding" ("*daliad*") means any place where any pig is bred or kept on a permanent or temporary basis or has been kept at any time during the previous 56 days but does not include a slaughterhouse, knacker's yard or means of transport or fenced area where feral pigs are kept and may be hunted;

"infected holding" ("*daliad heintiedig*") means a holding where the Chief Veterinary Officer has confirmed that the disease is present;

"knacker's yard" ("*abwyfa*") means any premises used in connection with the business of slaughtering, flaying or cutting up animals whose flesh is not intended for human consumption;

"the National Assembly" ("*y Cynulliad Cenedlaethol*") means the National Assembly for Wales;

"pig" ("*mochyn*") means an animal of the *suidae* family;

"slaughterhouse" ("*lladd-dy*") means any building, premises or place (other than a farmed game handling facility) for slaughtering animals the flesh of which is intended for sale for human consumption, and includes any place available in connection therewith for the confinement of animals while awaiting slaughter there;

"suspected holding" ("*daliad a amheuir*") means a holding in relation to which a notice under article 5 has been served;

"vector" ("*fector*") means a tick of the species *Ornithodoros erraticus*, or any other tick of the genus *Ornithodoros* which, in the opinion of the Chief Veterinary Officer, is capable of transmitting African swine fever;

"the virus" ("*y feirws*") means the African swine fever virus.

(2) For the purposes of this Order-

- (i) a pig or pig carcase is suspected of being infected with the disease if it has clinical signs or post-mortem lesions consistent with the effects of the virus or if the results of a diagnostic test indicate the possible presence of the virus in that animal or carcase;
- (ii) a pig or pig carcase is infected with the disease if the Chief Veterinary Officer determines that it is infected on the basis of clinical signs, post-mortem lesions or the result of a diagnostic test and any epidemiological circumstances;

Eithriadau

3. Nid yw'r Gorchymyn hwn yn gymwys pan fo'r feirws yn bresennol mewn amgylchiadau pan fydd trwydded wedi ei rhoi o dan erthygl 4 o Orchymyn Pathogenau Anifeiliaid Penodedig 1998(a).

Hysbysu am y clefyd

4.-(1) Rhaid i unrhyw berson sy'n amau bod y clefyd yn bresennol mewn unrhyw fochyn neu garcas-

- (a) y mae'n berchen arno; neu
- (b) sydd yn ei ofal; neu
- (c) y mae yn ei archwilio,

hysbysu'r Rheolwr Milfeddygol Rhanbarthol yn ddiymdroi.

(2) Rhaid i unrhyw berson sy'n dadansoddi samplau a gymerir o unrhyw anifail neu garcas ac sy'n darganfod tystiolaeth o wrthgorffynnau neu antigenau i'r clefyd neu unrhyw frechiad i'r clefyd hysbysu'r Rheolwr Milfeddygol Rhanbarthol yn ddiymdroi.

(3) Ni chaiff neb symud yr un mochyn na charcas yr amheuir ei fod wedi ei heintio gan y clefyd, nac unrhyw gig, cynnyrch a wnaed o foch, semen, ofwm nac embryo mochyn, porthiant anifeiliaid, tail (tom) na biswail nac unrhyw offer, deunydd na gwastraff y maent yn debygol o drosglwyddo'r clefyd, o'r daliad nac o le arall lle y ceir hyd iddo, oni bai fod arolygydd milfeddygol wedi ymweld â'r daliad neu'r lle arall hwnnw a bod yr arolygydd hwnnw naill ai wedi gorfodi cyfyngiadau o dan erthygl 5 neu wedi hysbysu'r person hwnnw nad oes angen, yn ei farn ef, gwneud hynny.

Camau i'w cymryd tra ymchwilir i amheuaeth o'r clefyd

5.-(1) Rhaid i arolygydd milfeddygol sy'n amau bod y clefyd yn bresennol ar unrhyw ddaliad, lladd-dy, abwyfa, lle arall neu gyfrwng cludo, neu y gallasai fod wedi bod yn bresennol yno yn y 56 diwrnod blaenorol, os yw hysbysiad wedi ei roi o dan erthygl 4 ai peidio -

- (a) cyflwyno hysbysiad -
 - (i) i feddiannydd y daliad gan orfodi'r cyfyngiadau a'r gofynion a nodwyd ym mharagraffau (2) a (3); neu
 - (ii) i feddiannydd lladd-dy neu abwyfa neu i'r person sy'n ymddangos ei fod â gofal cyfrwng cludo yn nodi pa rai o'r cyfyngiadau a'r gofynion a nodir ym mharagraffau (2) a (3) isod sy'n ymddangos yn berthnasol i'r arolygydd milfeddygol; a
- (b) gwneud archwiliad i gadarnhau bod y clefyd yn bresennol neu'n absennol.

(2) Pan gyflwynir hysbysiad o dan baragraff 1 rhaid i'r meddiannydd -

(a) O.S. 1998/463.

Exemptions

3. This Order does not apply in respect of the presence of the virus in circumstances when a licence has been issued under article 4 of the Specified Animal Pathogens Order 1998(a).

Notification of the disease

4.-(1) Any person who suspects the disease in any pig or carcass which is -

- (a) in his or her possession; or
- (b) under his or her charge; or
- (c) being examined or inspected by him or her,

must immediately notify the Divisional Veterinary Manager.

(2) Any person who analyses samples taken from any animal or carcass and who finds evidence of antibodies or antigens to the disease or to any vaccine for the disease must immediately notify the Divisional Veterinary Manager.

(3) No person may move any pig or carcass suspected of being infected with the disease, nor any meat, pig product, semen, ovum or embryo of pigs, animal feeding stuff, manure or slurry or any other utensils, material or waste likely to transmit the disease, from the holding or other place on which it is found, unless that holding or other place has been visited by a veterinary inspector and the veterinary inspector has either imposed restrictions under article 5 or notified that person that he or she does not consider it necessary to do so.

Measures while suspicion of the disease is being investigated

5.-(1) A veterinary inspector who suspects that the disease may exist or may within the previous 56 days have existed on any holding, slaughterhouse, knacker's yard, any other place or a means of transport, whether or not notification has been given under article 4, must-

- (a) serve a notice
 - (i) on the occupier of the holding imposing the restrictions and requirements set out in paragraphs (2) and (3); or
 - (ii) on the occupier of a slaughterhouse or knacker's yard or the person appearing to be in charge of a means of transport imposing such of the restrictions and requirements set out in paragraphs (2) and (3) below as appear to the veterinary inspector to be appropriate; and
- (b) carry out an investigation to confirm or rule out the presence of the disease.

(2) When a notice is served under paragraph (1), the occupier must

(a) S.I. 1998/463.

- (a) paratoi, o dan gyfarwyddyd arolygydd milfeddygol, gofnod yn ôl y categorïau canlynol -
- (i) sawl mochyn sydd;
 - (ii) sawl mochyn sydd, yn ôl eu golwg, heb y clefyd;
 - (iii) sawl mochyn sydd, yn ôl eu golwg, â'r clefyd arnynt;
 - (iv) sawl mochyn sydd wedi marw yn ystod y 56 diwrnod cyn dyddiad yr hysbysiad;
- (b) sicrhau bod y cofnod yn cael ei ddiweddarau i gynnwys y moch sy'n cael eu geni a'r rhai sy'n marw yn ystod y cyfnod pan fo'r cyfyngiadau a'r gofynion o dan y paragraff hwn a pharagraff (3) mewn grym a chofnodi sawl mochyn sy'n mynd yn sâl a fu gynt, yn ôl eu golwg, heb y clefyd;
- (c) dangos y cofnod i arolygydd ar ei gais;
- (ch) sicrhau bod pob mochyn ar y safle yn cael ei gadw yn ei dwlc neu yn rhyw le arall a bennir yn yr hysbysiad;
- (d) sicrhau, yn unol ag unrhyw gyfarwyddiadau a roddir gan arolygydd milfeddygol, bod dulliau priodol o ddiheintio yn cael eu rhoi wrth fynedfeydd ac allanfeydd y rhannau hynny o'r safle lle cedwir y moch a'r safle ei hunan.

(3) Pan fydd hysbysiad wedi'i gyflwyno o dan baragraff (1), ni chaiff neb -

- (a) symud unrhyw fochyn i'r safle neu oddi yno os na wneir hynny yn unol â thrwydded a roddwyd gan arolygydd milfeddygol a rhaid i'r meddiannydd sicrhau nad yw'r moch yn gallu crwydro o'r tir a'r adeiladau nac i mewn iddynt;
- (b) symud unrhyw gig, carcass mochyn, cynnyrch a wnaed o foch, semen, ofwm nac embryo mochyn, nac unrhyw borthiant anifeiliaid, offer, deunydd na gwastraff nac unrhyw beth arall y maent yn debygol o drosglwyddo'r clefyd o'r safle, heblaw os yw hynny'n cael ei wneud yn unol â thrwydded a roddwyd gan arolygydd;
- (c) dod i mewn i'r safle nac ohono os nad yw'n gwneud hynny yn unol â thrwydded a roddwyd gan arolygydd milfeddygol;
- (ch) symud unrhyw gerbyd i mewn i'r safle nac oddi yno os nad yw'n cael ei wneud yn unol â thrwydded a roddwyd gan arolygydd milfeddygol.

(4) Pan fydd gan arolygydd milfeddygol seiliau dros amau presenoldeb fectorau ar safle penodol yn sgil ei leoliad, ei sefyllfa ddaearyddol neu ei gysylltiadau â safle lle y gwyddir neu yr amheuir bod y clefyd yn bodoli (yng Nghymru neu rywle arall) caiff yr arolygydd milfeddygol hwnnw, neu arolygydd yn gweithio o dan ei gyfarwyddiadau, gyflwyno hysbysiad i feddiannydd y safle penodol, ac o wneud

(a) prepare under the direction of a veterinary inspector a record by category of -

- (i) the number of pigs;
 - (ii) the number of live pigs which appear to be free of disease;
 - (iii) the number of live pigs which appear to have the disease;
 - (iv) the number of pigs which have died in the 56 days prior to the date of the notice;
- (b) ensure that the record is kept up to date to take account of pigs that are born or die during the period that restrictions and requirements under this paragraph and paragraph (3) are in force and to record the number of pigs which fall sick having been previously apparently free of disease;
- (c) produce the record to an inspector on request;
- (d) ensure that all pigs on the premises are kept in their living quarters or some other place specified in the notice;
- (e) ensure that, in accordance with any instructions given by a veterinary inspector, appropriate means of disinfection are placed at the entrances and exits of those parts of the premises in which pigs are being kept and of the premises themselves.

(3) When a notice has been served under paragraph (1), no person may-

- (a) move any pigs onto or off the premises except in accordance with a licence issued by a veterinary inspector and the occupier must ensure that pigs are unable to stray from or on to the premises;
- (b) move any meat, pig carcass, pig product, semen, ovum or embryo of pigs, or any animal feed, utensil, material or waste or other thing likely to transmit the disease from the premises, except in accordance with a licence issued by an inspector;
- (c) come on to or off the premises except in accordance with a licence issued by a veterinary inspector;
- (d) move any vehicle on to or off the holding except in accordance with a licence issued by a veterinary inspector.

(4) When a veterinary inspector has grounds for suspecting the presence of vectors on particular premises in consequence of their location, geographical situation or contacts with premises where the disease is known or suspected to exist (in Wales or elsewhere), that veterinary inspector, or an inspector acting under his or her direction, may serve a notice on the occupier of the particular premises, and thereupon

hynny, caiff arolygydd milfeddygol, arolygydd neu swyddog arall y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol fynd ar y safle penodol.

Camau pellach i'w cymryd os yw hysbysiad wedi ei gyflwyno o dan erthygl 5

6. Os yw hysbysiad wedi ei gyflwyno o dan erthygl 5, caiff arolygydd milfeddygol, drwy gyflwyno hysbysiad pellach i feddiannydd y daliad, lladd-dy, abwyfa neu unrhyw le arall neu i'r person y mae'n ymddangos iddo sydd â gofal y cyfrwng cludo -

- (a) gwahardd symud unrhyw rywogaeth arall o anifail i mewn i'r safle neu oddi yno;
- (b) ei gwneud yn ofynnol i'r meddiannydd gymryd pob cam rhesymol i ddifa cnofilod a phryfed ar y safle;
- (c) ei gwneud yn ofynnol i'r meddiannydd neu'r person sy'n ymddangos ei fod â gofal y cyfrwng cludo lanhau a diheintio'r safle neu'r cyfrwng cludo a hynny ar ei draul ei hun neu ar draul yr Ysgrifennydd Gwladol mewn unrhyw fodd a bennir yn yr hysbysiad, ac o fewn unrhyw amser a bennir felly; ac
- (ch) yn achos cyfrwng cludo, ei gwneud yn ofynnol ei fod-
 - (i) yn cael ei ddwyn i'r gyrchfan a bennir yn yr hysbysiad;
 - (ii) yn cael ei ddadlwytho, ei lanhau a'i ddiheintio ac, os oes angen, defnyddio gwiddonladdwr arno, fel a bennir yn yr hysbysiad; a
 - (iii) os pennir hynny, yn cael ei ddadlwytho, ei lanhau a'i ddiheintio a defnyddio gwiddonladdwr arno o dan oruchwyliaeth arolygydd milfeddygol.

Camau i'w cymryd os cadarnheir bod y clefyd yn bresennol ar ddaliad

7.-(1) Os yw'r Prif Swyddog Milfeddygol wedi cadarnhau bod y clefyd yn bresennol ar ddaliad, rhaid i arolygydd milfeddygol gyflwyno hysbysiad o dan yr erthygl hon i feddiannydd y daliad hwnnw yn ei gwneud yn ofynnol iddo sicrhau y cydymffurfir â'r cyfyngiadau a'r gofynion a geir yn erthygl 5 onid oes hysbysiad o'r fath o dan erthygl 5 wedi ei gyflwyno eisoes ac yn yr achos hwnnw fe fydd y cyfyngiadau a'r gofynion a gynhwysir ynddo yn parhau mewn grym hyd nes y byddant yn cael eu hamrywio neu eu disodli gan arolygydd milfeddygol.

(2) Pan geir cadarnhad o'r fath caiff arolygydd milfeddygol ei gwneud yn ofynnol, drwy hysbysiad, fod y camau hynny a nodir yn erthygl 6 yn cael ei roi ar waith hefyd neu fel y gwêl orau.

a veterinary inspector, an inspector acting in accordance with a veterinary inspector's direction or an officer of the National Assembly or of the Secretary of State may enter the particular premises.

Further measures when a notice has been served under article 5

6. When a notice has been served under article 5, a veterinary inspector may, by further notice served on the occupier of the holding, slaughterhouse, knacker's yard or any other place or on the person appearing to him or her to be in charge of the means of transport-

- (a) prohibit the movement of any other species of animal on to or off the premises;
- (b) require the occupier to take all reasonable measures to destroy rodents and insects on the premises;
- (c) require the occupier or the person appearing to be in charge of the means of transport to cleanse and disinfect the premises or the means of transport at his or her own expense or at the expense of the Secretary of State in such a manner as may be specified in the notice, and within such time as may be so specified; and
- (d) in the case of a means of transport, require it to be-
 - (i) taken to a destination specified in the notice;
 - (ii) unloaded, cleansed and disinfected, and, if necessary, subjected to an acaricide as specified in the notice; and
 - (iii) if so specified, unloaded, cleansed and disinfected and subjected to the acaricide under the supervision of a veterinary inspector.

Measures when the disease is confirmed on a holding

7.-(1) When the Chief Veterinary Officer has confirmed that the disease is present on a holding, a veterinary inspector must serve a notice under this article on the occupier of that holding requiring him or her to ensure that the restrictions and requirements contained in article 5 are complied with unless a notice under article 5 has already been served in which case the restrictions and requirements contained in it will remain in force until they are either varied or removed by a veterinary inspector.

(2) On and after such confirmation a veterinary inspector may also by notice require the implementation of such of the measures as are set out in article 6 as he or she thinks fit.

Camau i'w cymryd os cadarnheir bod y clefyd yn bresennol mewn lladd-dy, abwyfa neu ar gyfrwng cludo

8. Os yw'r Prif Swyddog Milfeddygol wedi cadarnhau bod y clefyd yn bresennol mewn lladd-dy, mewn abwyfa neu ar gyfrwng cludo, caiff arolygydd gyflwyno hysbysiad i feddiannydd y lladd-dy, yr abwyfa neu i'r person y mae'r cyfrwng cludo yn ei ofal, yn ei gwneud yn ofynnol iddo sicrhau-

- (a) yn achos lladd-dy neu abwyfa, bod pob adeilad, cyfarpar a cherbyd a bennir yn yr hysbysiad yn cael ei lanhau a'i ddiheintio ac, os oes angen, defnyddio gwiddonladdwr arno, yn unol â chyfarwyddiadau, ac o dan oruchwyliaeth arolygydd milfeddygol;
- (b) yn achos cyfrwng cludo, ei fod yn cael ei gymryd i gyrchfan, ei ddadlwytho, ei lanhau a'i ddiheintio ac, os oes angen, defnyddio gwiddonladdwr arno, yn unol â chyfarwyddiadau, ac o dan oruchwyliaeth arolygydd milfeddygol;
- (c) na ddeuir â'r un mochyn i mewn i'r lladd-dy, yr abwyfa na'r cyfrwng cludo nes bydd o leiaf 24 awr wedi mynd heibio ers cwblhau'r gwaith glanhau a diheintio ac, os gwnaed hynny, defnyddio gwiddonladdwr arno, yn unol ag isbaragraffau (a) a (b) uchod.

Camau i'w cymryd o ran daliadau y mae'n bosib y cafodd y clefyd ei drosglwyddo iddynt neu ohonynt

9.-(1) Os, yn sgil ymchwiliad i epidemiolog y clefyd ar ddaliad, y mae arolygydd milfeddygol o'r farn bod y clefyd sydd ar ddaliad sydd wedi ei heintio neu ddaliad a amheuir efallai wedi cael ei drosglwyddo i safle arall, neu ohono, caiff gyflwyno hysbysiad o dan erthygl 5 i feddiannydd y safle arall hwnnw.

(2) Os yw'r clefyd wedi ei ganfod ar anifeiliaid mewn lladd-dy, mewn abwyfa neu ar gyfrwng cludo, caiff arolygydd milfeddygol gyflwyno hysbysiad o dan erthygl 5 i feddiannydd unrhyw safle y mae'r anifeiliaid neu garcasau heintiedig sydd yn y lladd-dy hwnnw, yr abwyfa honno neu'r cyfrwng cludo hwnnw wedi dod ohono yn uniongyrchol neu'n anuniongyrchol o fewn y 56 diwrnod blaenorol neu, yn achos cyfrwng cludo, unrhyw safle y mae'r cyfrwng cludo hwnnw wedi teithio iddo ers hynny.

Parth Rheoli Dros Dro

10.-(1) Yn sgil cyflwyno hysbysiad o dan erthygl 5, caiff Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy Orchymyn datganiadol, sefydlu parth a elwir "parth rheoli dros dro".

Measures when the disease is confirmed in a slaughterhouse, knacker's yard or on a means of transport

8. When the Chief Veterinary Officer has confirmed that the disease is present in a slaughterhouse, knacker's yard or on a means of transport, a veterinary inspector may serve a notice on the occupier of the slaughterhouse, knacker's yard or person in charge of the means of transport requiring him or her to ensure that-

- (a) in the case of a slaughterhouse or knacker's yard, all buildings, equipment and vehicles specified in the notice, are cleansed and disinfected and, if necessary, subjected to an acaricide in accordance with the instructions, and under the supervision, of a veterinary inspector;
- (b) in the case of a means of transport, it is taken to a destination, unloaded, cleansed and disinfected and, if necessary, subjected to an acaricide in accordance with the instructions, and under the supervision, of a veterinary inspector;
- (c) no pigs are reintroduced to the slaughterhouse, knacker's yard or means of transport until at least 24 hours after completion of the cleansing and disinfection operations and, when necessary, the application of an acaricide, carried out in accordance with sub-paragraph (a) and (b) above.

Measures that apply in respect of holdings from or to which the disease may have been transmitted

9.-(1) When, following an investigation into the epidemiology of the disease on a holding, a veterinary inspector considers that the disease on an infected or suspected holding may, for any reason, have been transmitted from or to other premises, he or she may serve a notice under article 5 on the occupier of those premises.

(2) Where disease has been found in animals in a slaughterhouse, knacker's yard or on a means of transport, a veterinary inspector may serve a notice under article 5 on the occupier of any premises from which the infected animals or carcasses in that slaughterhouse, knacker's yard or means of transport, have come directly or indirectly within the previous 56 days or, in the case of a means of transport, any premises to which the means of transport has since travelled.

Temporary Control Zone

10.-(1) Following the service of a notice under article 5, the National Assembly may, by declaratory Order, establish a zone to be known as a "temporary control zone".

(2) Pan fydd parth rheoli dros dro wedi cael ei sefydlu yn Lloegr sy'n cyffwrdd â ffin Cymru caiff Cynulliad Cenedlaethol Cymru, fel y barna'n angenrheidiol, sefydlu parth rheoli dros dro cysylltiedig yng Nghymru.

(3) Rhaid i'r parth rheoli dros dro fod wedi ei leoli a bod o'r fath faint ag sydd ei angen, ym marn Cynulliad Cenedlaethol Cymru, er mwyn atal y clefyd rhag lledaenu.

(4) Os yw parth rheoli dros dro wedi ei sefydlu, ni chaiff neb -

- (a) symud yr un mochyn o unrhyw ddaliad, lladd-dy neu abwyfa yn y parth ac eithrio yn unol â thrwydded a ddyroddir gan arolygydd milfeddygol neu arolygydd sy'n gweithredu'n unol â chyfarwyddiadau arolygydd milfeddygol;
- (b) symud unrhyw wartheg, defaid, geifr nac anifail cnoi cil arall o unrhyw ddaliad, lladd-dy neu abwyfa yn y parth y mae moch ynddi ac eithrio yn unol â thrwydded a ddyroddir gan arolygydd milfeddygol neu arolygydd sy'n gweithredu'n unol â chyfarwyddiadau arolygydd milfeddygol; nac
- (c) symud yr un mochyn allan o'r parth.

(5) Ni fydd y cyfyngiad ym mharagraff (4)(c) yn gymwys i foch sydd wedi eu llwytho ar gerbyd y tu allan i'r parth a'u cludo drwyddo heb i'r cerbyd gael ei llwytho na'i ddadlwytho.

(6) Ystyrir bod unrhyw ddaliad, lladd-dy neu abwyfa sy'n rhannol y tu mewn ac yn rhannol y tu allan i barth rheoli dros dro yn gyfan gwbl y tu mewn i'r parth hwnnw.

Parthau diogelu a goruchwyllo

11.-(1) Pan gadarnheir gan y Prif Swyddog Milfeddygol fod y clefyd yn bresennol, rhaid i Gynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy orchymyn datganiadol, sefydlu ardal heintiedig ag iddi barth a elwir yn "barth diogelu" a pharth a elwir yn "barth goruchwyllo".

(2) Mae'r parth diogelu i gwmpasu ardal sydd o leiaf tri chilometr ei radiws mewn parth goruchwyllo sy'n cwmpasu ardal sydd o leiaf deg cilometr ei radiws, a'r daliad, y lladd-dy neu'r abwyfa y cadarnhawyd bod y clefyd yn bresennol yno fydd canolbwynt y ddau barth.

(3) Mae Rhan I o Atodlen 1 yn gymwys i barth diogelu a Rhan II o Atodlen 1 yn gymwys i barth goruchwyllo.

(4) Os cadarnheir bod y clefyd yn bresennol ar ddaliad, lladd-dy neu abwyfa yn Lloegr sydd o fewn 10 cilometr i'r ffin â Chymru, rhaid i Gynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy Orchymyn datganiadol,

(2) When a temporary control zone has been established in England which touches the border with Wales the National Assembly may, as it considers necessary, establish such an associated temporary control zone in Wales.

(3) The location and size of the temporary control zone shall be such as the National Assembly considers necessary to prevent the spread of disease.

(4) Where a temporary control zone has been established, no person may -

- (a) move any pig off a holding, slaughterhouse or knacker's yard in the zone except in accordance with a licence issued by a veterinary inspector or an inspector acting in accordance with the directions of a veterinary inspector;
- (b) move any cattle, sheep, goat, or other ruminating animal off any holding, slaughterhouse or knacker's yard in the zone which has pigs in it except in accordance with a licence issued by a veterinary inspector or an inspector acting in accordance with the directions of a veterinary inspector; or
- (c) move any pig out of the zone.

(5) The restriction in paragraph (4)(c) does not apply to pigs which are loaded onto a vehicle outside the zone and transported through it without the vehicle being loaded or unloaded inside the zone.

(6) Any holding, slaughterhouse or knacker's yard which is partly inside and partly outside a temporary control zone is to be deemed to be wholly inside that zone.

Protection and surveillance zones

11.-(1) Upon confirmation of disease by the Chief Veterinary Officer, the National Assembly must by declaratory order, establish an infected area comprising a zone to be known as a "protection zone" and a zone to be known as a "surveillance zone";

(2) The protection zone is to cover an area with a radius of at least three kilometres contained in a surveillance zone covering an area with a radius of at least ten kilometres, the centre point of each being the holding, slaughterhouse or knacker's yard where disease has been confirmed.

(3) Part I of Schedule 1 applies in a protection zone and Part II of Schedule 1 applies in a surveillance zone.

(4) Upon confirmation of the disease on a holding, slaughterhouse or knacker's yard in England, which is within 10 kilometres of the border with Wales, the National Assembly must, by declaratory Order,

sefydlu ardal heintiedig yng Nghymru fel y bydd parth diogelu sydd o leiaf tri chilometr ei radiws wedi ei gynnwys mewn parth goruchwyllo sydd o leiaf 10 cilometr ei radiws, a'r daliad yn Lloegr y cadarnhawyd bod y clefyd yn bresennol ynddo fydd canolbwynt y ddau.

(5) Caiff Cynulliad Cenedlaethol Cymru gymryd unrhyw gamau sydd, yn ei farn, eu hangen i sicrhau bod pob person mewn ardal heintiedig yn llwyr ymwybodol o'r cyfyngiadau sydd mewn grym, gan gynnwys drwy roi hysbysiadau neu arwyddion ar eiddo sydd o fewn yr ardal heintiedig.

(6) Rhaid i unrhyw ddaliad, lladd-dy neu abwyfa sydd yn rhannol y tu mewn i barth goruchwyllo neu barth diogelu ac yn rhannol y tu allan gael ei drin fel petai i gyd o fewn y parth hwnnw.

Glanhau a diheintio

12.-(1) Wrth ddiheintio o dan y Gorchymyn hwn, rhaid defnyddio diheintydd sydd wedi ei gymeradwyo at y diben hwnnw o dan Orchymyn Clefydau Anifeiliaid (Diheintyddion a Gymeradwywyd) 1978(a).

(2) Rhaid i widdonladdwyr a ddefnyddir at ddibenion y Gorchymyn hwn fod wedi'u cofrestru o dan Reoliadau Rheoli Plaladdwyr 1986(b) neu wedi'u hawdurdodi o dan Reoliadau Cynhyrchion Bywleiddaidd 2002(c).

(3) Rhaid i weithrediadau glanhau a diheintio ac, os yw'n bridol, defnyddio gwiddonladdwr ar safle gael eu gwneud o dan oruchwyliaeth arolygydd milfeddygol neu arolygydd yn unol â chyfarwyddiadau arolygydd milfeddygol.

Parth ymchwilio moch fferal

13.-(1) Os oes gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru reswm i gredu bod y clefyd yn bresennol ymhlith moch fferal yng Nghymru neu os oes parth archwilio moch fferal wedi cael ei sefydlu yn Lloegr sy'n cyffwrdd â ffin Cymru, rhaid i Gynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy Orchymyn datganiadol, sefydlu parth ymchwilio moch fferal yng Nghymru y mae darpariaethau paragraff (3) yn gymwys iddo.

(2) Rhaid i'r parth ymchwilio moch fferal gwmpasu'r ardal sydd, ym marn Cynulliad Cenedlaethol Cymru, ei hangen er mwyn ei alluogi i wneud archwiliad i gadarnhau bod y clefyd yn bresennol neu'n absennol.

(3) Rhaid i unrhyw berson sy'n saethu moch fferal neu sy'n cael hyd i garcas moch fferal mewn ardal ymchwilio moch fferal roi gwybod i'r Rheolwr

(a) O.S. 1978/32 fel y'i diwygiwyd.

(b) O.S. 1986/1510, fel y'i diwygiwyd.

(c) O.S. 2001/880, y mae diwygiadau iddo nad ydynt yn berthnasol i'r Gorchymyn hwn.

establish an infected area in Wales so that there is a protection zone with a radius of at least three kilometres contained in a surveillance zone of at least 10 kilometres, the centre point of each being the holding in England where the disease was confirmed;

(5) The National Assembly may take such steps as it considers necessary to ensure that all persons in an infected area are made fully aware of the restrictions in force, including exhibiting notices or signs on property situated within the infected area.

(6) Any holding slaughterhouse or knacker's yard which is partly inside and partly outside a surveillance or protection zone is deemed to be wholly inside that zone.

Cleansing and disinfection

12.-(1) Disinfection under this Order must be carried out with a disinfectant approved for the purpose under the Diseases of Animals (Approved Disinfectants) Order 1978(a).

(2) Acaricides used pursuant to this Order must be registered under the Control of Pesticides Regulations 1986(b) or authorised under the Biocidal Products Regulations 2001(c).

(3) Cleansing and disinfection operations and, when appropriate, the application of an acaricide on premises must be carried out under the supervision of a veterinary inspector or an inspector in accordance with the directions of a veterinary inspector.

Feral pig investigation zone

13.-(1) When, the National Assembly has reason to suspect that the disease exists in feral pigs in Wales or when a feral pig investigation zone has been established in England which touches the border with Wales, the National Assembly must, by declaratory Order, establish a feral pig investigation zone within Wales to which the provisions of paragraph (3) apply.

(2) The feral pig investigation zone is to cover such area as the National Assembly considers necessary to enable it to carry out an investigation to confirm or rule out the presence of the disease.

(3) Any person who shoots, or finds the carcass of, a feral pig in the feral pig investigation zone, must inform the Divisional Veterinary Manager. If that

(a) S.I. 1978/32 as amended.

(b) S.I. 1986/1510 as amended

(c) S.I. 2001/880, to which there are amendments not relevant to this Order.

Milfeddygol Rhanbarthol. Os yw'r person wedi saethu'r mochyn, rhaid iddo gadw'r carcass am 24 awr a sicrhau ei fod ar gael i'r Rheolwr Milfeddygol Rhanbarthol ar gyfer unrhyw samplu neu brofion sydd, ym marn y Rheolwr Milfeddygol Rhanbarthol, yn briodol.

Camau i'w cymryd os cadarnheir bod y clefyd yn bresennol mewn mochyn fferal

14.-(1) Os cadarnheir bod y clefyd yn bresennol mewn mochyn fferal yng Nghymru, neu os datgenir ardal heintiedig yn Lloegr sy'n cyffwrdd â ffin Cymru, rhaid i Gynulliad Cenedlaethol Cymru drwy orchymyn datganiadol sefydlu ardal heintiedig a'i maint yn ddigon i gwmpasu'r ardal yr amheuir bod y clefyd yn bresennol ynddi.

(2) Caiff y gorchymyn datganiadol ym mharagraff (1) osod unrhyw rai o gyfyngiadau a gofynion Atodiad 2, neu'r cyfan ohonynt, yn yr ardal heintiedig a chaiff hefyd atal hela a gwahardd bwydo moch fferal yn yr ardal honno.

(3) Caiff Cynulliad Cenedlaethol Cymru gymryd unrhyw gamau sydd, yn ei farn, eu hangen i sicrhau bod yr holl bersonau mewn ardal heintiedig yn llwyr ymwybodol o'r cyfyngiadau a'r gofynion sydd mewn grym mewn ardal heintiedig, gan gynnwys ei gwneud yn ofynnol i feddiannwyr eiddo sydd o fewn yr ardal honno ddangos hysbysiadau neu arwyddion.

(4) Caiff Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy orchymyn datganiadol, osod gwaharddiad ar sefydlu daliadau newydd o fewn ardal heintiedig.

(5) Caiff Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy orchymyn datganiadol, osod gwaharddiad ar fridio moch o fewn ardal heintiedig, ac eithrio yn unol â thwydded a roddwyd gan arolygydd milfeddygol.

(6) Bernir bod unrhyw ddaliad sydd yn rhannol y tu mewn i ardal heintiedig ac yn rhannol y tu allan i gyd o fewn y parth hwnnw.

Brechu

15. Ni chaiff neb roi brechlyn at glwy Affricanaidd y moch i unrhyw fochyn.

Cydymffurfio

16.-(1) Rhaid i unrhyw hysbysiad neu drwydded o dan y Gorchymyn hwn fod yn ysgrifenedig, a chaiff fod yn gyffredinol neu'n benodol, caiff fod yn ddarostyngedig i amodau a gellir ei ddiwygio, ei atal neu ei ddirymu yn ysgrifenedig ar unrhyw adeg ac yn benodol gellir ei atal neu ei ddirymu os yw'r awdurdod dyroddi o'r farn resymol na chydymffurfir â darpariaethau'r Gorchymyn hwn.

(2) Os bydd unrhyw berson yn methu â chydymffurfio ag unrhyw ofyniad yn y Gorchymyn

person has shot the pig he or she must keep the carcass for 24 hours and make it available to the Divisional Veterinary Manager for any sampling or testing which the Divisional Veterinary Manager may consider appropriate.

Measures when the disease is confirmed in a feral pig

14.-(1) When the presence of the disease is confirmed in a feral pig in Wales, or an infected area is declared in England which touches the border with Wales, the National Assembly must by declaratory order, establish an infected area within Wales of sufficient size to cover the area where the disease is suspected to be present.

(2) The declaratory order in paragraph (1) may impose any or all of the restrictions and requirements of Schedule 2 in the infected area and may also suspend the hunting and ban the feeding of feral pigs in that area.

(3) The National Assembly may take such steps as it considers necessary to ensure that all persons in an infected area are made fully aware of the restrictions and requirements in force in the infected area, including requiring occupiers of properties situated within that area to exhibit signs or notices.

(4) The National Assembly may by declaratory order impose a ban on the establishment of new holdings in an infected area.

(5) The National Assembly may by declaratory order impose a ban on pig breeding in an infected area, except in accordance with a licence issued by a veterinary inspector.

(6) Any holding which is partly inside and partly outside an infected area is to be deemed to be wholly inside that area.

Vaccines

15. No person may administer an African swine fever vaccine to any pig.

Compliance

16.-(1) Any notice or licence under this Order must be in writing, may be general or specific, be made subject to conditions and may be amended, suspended or revoked in writing at any time and in particular may be suspended or revoked if the issuing authority is of the reasonable opinion that the provisions of this Order are not being complied with.

(2) If any person fails to comply with any requirement of this Order or any instruction given, or

hwn neu ag unrhyw gyfarwyddyd a roddwyd, neu ag unrhyw hysbysiad neu drwydded a gyflwynwyd o'i herwydd, caiff arolygydd, heb ymrwymiad i unrhyw achos sy'n ymwneud â thrangwydd a fo'n codi o ganlyniad i'r methiant hwnnw, gymryd unrhyw gamau sydd eu hangen i sicrhau y cydymffurfir â'r gofynion, y cyfarwyddyd, yr hysbysiad neu'r drwydded neu i sicrhau iddynt gael eu rhoi ar waith.

(3) Caiff Cynulliad Cenedlaethol Cymru, yr Ysgrifennydd Gwladol neu'r awdurdod lleol adfer unrhyw dreuliau sy'n deillio o waith arolygydd o dan baragraff (2) fel dyled sifil oddi wrth y person sydd mewn diffyg talu.

Pwerau Arolygwyr ac Arolygwyr Milfeddygol

17. Caiff arolygydd milfeddygol sy'n mynd ar safle o dan y Gorchymyn hwn -

- (a) archwilio unrhyw anifail, carcass neu beth;
- (b) gwneud unrhyw brofion a chymeryd unrhyw samplau (gan gynnwys samplau gwaed) o unrhyw anifail, carcass neu beth y mae'n ystyried yn angenrheidiol at ddibenion dadansoddi;
- (c) marcio unrhyw anifail, carcass neu beth at ddibenion adnabod;
- (ch) cadw golwg am bresenoldeb fectorau;
- (d) gweithredu i reoli fectorau mewn unrhyw fodd y mae'n ystyried sy'n angenrheidiol;
- (dd) ei gwneud yn ofynnol difa, claddu, gwaredu neu drin unrhyw beth;
- (e) ei gwneud yn ofynnol i'r meddiannydd, unrhyw filfeddyg sydd wedi mynd i weld unrhyw anifail ar y safle ac unrhyw berson sydd wedi bod â gofal neu mewn cysylltiad ag unrhyw anifail o'r fath i'w hysbysu o unrhyw anifail neu safle arall y gallai'r anifail hwnnw fod wedi dod i gysylltiad a hwy;
- (f) ei gwneud yn ofynnol i feddiannydd unrhyw safle ddangos yr hysbysiaid neu'r arwyddion y cyfeirir atynt yn erthygl 11(5).

(2) Caiff arolygydd neu unrhyw swyddog y Cynulliad Cenedlaethol sy'n mynd i'r safle-

- (a) mynd gydag ef neu hi -
 - (i) cerbyd (ar yr amod bod mynediad i gerbyd o'r fath yn rhesymol ymarferol);
 - (ii) y cyfarpar hwnnw y mae'n barnu ei fod yn angenrheidiol; a
 - (iii) unrhyw berson arall y mae'n barnu eu bod yn angenrheidiol at unrhyw ddiben mewn perthynas â gweithredu a gorfodi'r Gorchymyn hwn.
- (b) ymgymryd â chadw golwg am bresenoldeb fectorau o dan gyfarwyddyd arolygydd milfeddygol; ac

notice or licence served under it, an inspector may, without prejudice to any proceedings for an offence arising as a consequence of that failure, take such action as may be necessary to ensure that the requirements, instruction, notice or licence is complied with or carried out.

(3) The National Assembly, the Secretary of State or the local authority may recover, as a civil debt, any expenses incurred by an inspector under paragraph (2), from the person in default.

Powers of Inspectors and Veterinary Inspectors

17. A veterinary inspector who enters premises under this Order may-

- (a) examine any animal, carcass or thing;
- (b) make such tests and take such samples (including blood samples) from any animal, carcass or thing he or she considers necessary for the purpose of diagnosis;
- (c) mark for identification purposes any animal, carcass or thing;
- (d) undertake surveillance for the presence of vectors;
- (e) implement any vector control he or she deems necessary;
- (f) require the destruction, burial, disposal or treatment of any thing;
- (g) require the occupier, any veterinary surgeon who has attended any animal on the premises and any other person who has been in charge of or in contact with any such animal to inform him or her of any other animal or other premises with which such animal may have come into contact;
- (h) require the occupier of any premises to exhibit the notices or signs referred to in article 11(5).

(2) An inspector or other officer of the National Assembly who enters premises may-

- (a) take with him or her-
 - (i) a vehicle (provided entry with such a vehicle is reasonably practicable);
 - (ii) such equipment as he or she considers necessary; and
 - (iii) such other person as he or she considers necessary for any purpose in relation to the execution and enforcement of this Order;
- (b) undertake surveillance for the presence of vectors under the direction of a veterinary inspector; and

(c) gweithredu unrhyw fesurau rheoli fectorau y mae arolygydd milfeddygol yn eu hystyried yn angenrheidiol.

(c) implement such vector control measures as a veterinary inspector may deem necessary.

Gorfodi

18.-(1) Heblaw lle y darperir fel arall, yr awdurdod lleol fydd yn gweithredu a gorfodi darpariaethau'r Gorchymyn hwn.

(2) Caiff Cynulliad Cenedlaethol Cymru neu'r Ysgrifennydd Gwladol gyfarwyddo, o ran achosion o ddisgrifiad arbennig neu unrhyw achos penodol, fod y ddyletswydd orfodi a osodir ar awdurdod lleol o dan yr erthygl hon i'w chyflawni gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru neu'r Ysgrifennydd Gwladol ac nid gan awdurdod lleol.

Dirymu

19. Dirymir drwy hyn i'r graddau y mae'n gymwys i Gymru Orchymyn Clwy Affricanaidd y Moch 1980(a).

Enforcement

18.-(1) Except where otherwise provided, the provisions of this Order are to be executed and enforced by the local authority.

(2) The National Assembly or the Secretary of State may direct, in relation to cases of a particular description or any particular case, that an enforcement duty imposed on a local authority under this article is to be discharged by the National Assembly or the Secretary of State (as the case may be) and not by the local authority.

Revocations

19. The African Swine Fever Order 1980(a) is hereby revoked in so far as it applies to Wales.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru

Signed on behalf of the National Assembly for Wales

10 Rhagfyr 2003

10th December 2003

D. Elis-Thomas

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

The Presiding Officer of the National Assembly

Llofnodwyd

Signed

13 Rhagfyr 2003

13th December 2003

Ben Bradshaw

Yr Is-Ysgrifennydd Seneddol

Parliamentary Under-Secretary of State,

Adran yr Amgylchedd, Bwyd a Materion Gwledig

Department for the Environment, Food and Rural Affairs

(a) O.S. 1980/145.

(a) S.I. 1980/145.

**CAMAU SY'N GYMWYS MEWN
PARTHAU DIOGELU A
GORUCHWYLIO**

RHAN I

Camau sy'n gymwys mewn parth diogelu

Cyfyngu ar symud

1. Yn ddarostyngedig i baragraff 2 isod, ni chaiff neb symud na chludo'r un mochyn ar unrhyw ffordd gyhoeddus na phreifat (heblaw, os bydd angen, y ffyrdd gwasanaethu o fewn y daliad) o fewn y parth diogelu.

2. Nid yw'r gwaharddiad ym mharagraff 1 yn gymwys-

- (a) os yw'r symud yn cael ei wneud yn unol â pharagraffau 6 a 7;
- (b) i gludo moch a gafodd eu llwytho ar gerbyd y tu allan i'r parth diogelu ac yn cael eu cludo drwy'r parth hwnnw heb i'r cerbyd gael ei lwytho na'i ddadlwytho yn y parth hwnnw;
- (c) i symud na chludo moch o'r tu allan i'r parth diogelu gyda'r bwriad o'u cigyddu ar unwaith mewn lladd-dy sydd o fewn y parth diogelu, ar yr amod bod y symud neu'r cludo wedi cael ei drwyddedu gan arolygydd milfeddygol neu arolygydd yn unol â chyfarwyddiadau arolygydd milfeddygol.

3. Ni chaiff neb symud unrhyw gerbyd allan o'r parth diogelu os yw'r cerbyd wedi cael ei ddefnyddio i gludo moch o fewn y parth, os nad -

- (a) yw wedi cael ei lanhau a'i ddiheintio ac, os oes angen, os yw gwiddonladdwr wedi ei ddefnyddio, o dan gyfarwyddyd a goruchwyliaeth arolygydd; a
- (b) yw'r symud wedi ei drwyddedi gan arolygydd; neu
- (c) yw wedi cael ei yrru drwy'r parth heb ei lwytho neu ei ddadlwytho.

4. Rhaid i feddiannydd daliad o fewn y parth diogelu sicrhau nad yw'r un rhywogaeth arall o anifail domestig yn mynd i mewn i'r daliad na'i adael os nad awdurdodwyd y symud drwy drwydded a gyhoeddwyd gan arolygydd milfeddygol neu arolygydd sy'n gweithredu yn unol â chyfarwyddiadau arolygydd milfeddygol.

5. Ni chaiff neb fynd ag unrhyw semen, ofwm nac embryo moch o ddaliad sydd o fewn y parth diogelu.

**MEASURES THAT APPLY IN
PROTECTION AND SURVEILLANCE
ZONES**

PART I

Measures that apply in a protection zone

Movement Restrictions

1. Subject to paragraph 2 below, no person may move or transport any pig on any public or private road (other than, when necessary the service roads within the holding) within the protection zone.

2. The prohibition in paragraph 1 above does not apply -

- (a) if the movement is in accordance with paragraphs 6 and 7;
- (b) to the transport of pigs that were loaded on to a vehicle outside the protection zone and are transported through that zone without the vehicle being loaded or unloaded in the zone;
- (c) to the movement or transport of pigs from outside the protection zone, with a view to immediate slaughter in a slaughterhouse situated inside the protection zone, provided that movement or transport has been licensed by a veterinary inspector or an inspector in accordance with the directions of a veterinary inspector.

3. No person may move out of the protection zone any vehicle which has been used to transport pigs within the zone, unless-

- (a) it has been cleansed and disinfected and, if necessary, an acaricide has been applied under the direction and supervision of an inspector; and
- (b) the movement has been licensed by an inspector; or
- (c) it has been driven through the zone without being loaded or unloaded.

4. The occupier of a holding within the protection zone must ensure that no other species of domestic animal enters or leaves that holding unless the movement is authorised by a licence issued by a veterinary inspector or an inspector acting in accordance with the directions of a veterinary inspector.

5. No person may remove any pig semen, ova or embryos from a holding within the protection zone.

6. Ni chaiff neb symud yr un mochyn yn y parth diogelu o'r daliad lle y cedwir ef am o leiaf 40 diwrnod ar ôl y cwblheir gwaith cychwynnol glanhau a diheintio ac unrhyw ddefnydd o widdonladdwr ar y daliad heintiedig. Ar ôl hynny ni chaiff neb symud yr un mochyn heb drwydded i wneud hynny a roddwyd gan arolygydd milfeddygol neu arolygydd yn gweithredu yn unol â chyfarwyddyd arolygydd milfeddygol.

7. Os -

- (a) yw daliad wedi bod mewn parth diogelu am hwy na 40 diwrnod oherwydd y bu achosion ychwanegol o'r clefyd yn y parth; a
- (b) bod hyn wedi peri problemau ynglŷn â lles neu broblemau eraill o ran cadw'r moch ar y daliad,

ceir symud mochyn oddi ar y daliad ar yr amod bod unrhyw symud o'r fath yn cael ei awdurdodi drwy drwydded a roddwyd gan arolygydd milfeddygol neu arolygydd yn gweithredu yn unol â chyfarwyddiadau arolygydd milfeddygol.

Lleihau cyfnodau aros

8. Os yw'r Prif Swyddog Milfeddygol wedi ei fodloni yn dilyn rhaglen samplio a phrofi, nad yw'r clefyd bellach yn bodoli ar y daliad dan sylw, ceir lleihau drwy hysbysiad y cyfnod o 40 diwrnod y cyfeirir ato ym mharagraffau 6 a 7 uchod i 30 diwrnod.

Hysbysu ynghylch moch yn marw ar ddaliad

9. Rhaid i feddiannydd unrhyw ddaliad o fewn y parth diogelu roi gwybod i'r Rheolwr Milfeddygol Rhanbarthol am unrhyw fochyn marw neu heintiedig sydd ar ei ddaliad.

Bioddiogelwch

10. Rhaid i berson y mae unrhyw gerbyd neu gyfarpar o dan ei ofal, os defnyddiwyd y cerbyd neu'r cyfarpar i gludo moch, da byw arall neu ddeunydd y gellid bod wedi ei heintio gan y clefyd (er enghraifft carcassau, porthiant, gwrtaith a biswail) sicrhau iddo gael ei lanhau a'i ddiheintio neu ei drin fel arall o dan gyfarwyddyd a goruchwyliaeth arolygydd milfeddygol neu arolygydd yn gweithredu yn unol â chyfarwyddiadau arolygydd milfeddygol cyn gynted ag y bo modd ar ôl iddo gael ei ddefnyddio a chyn iddo gael ei ddefnyddio unwaith eto.

11. Ni chaiff neb fynd i mewn na gadael yr un daliad o fewn y parth diogelu yn gwisgo dillad neu esgidiau ac arnynt arwyddion gweledol eu bod wedi eu halogi â llaid, biswail, carthion na thail anifeiliaid nac unrhyw ddeunydd tebyg heblaw bod person o'r fath yn cael glanhau a diheintio ochrau allanol ei esgidiau wrth fynd i mewn neu adael y safle hwnnw.

6. No person may move any pig in the protection zone off the holding on which it is kept for at least 40 days after the completion of the preliminary cleansing and disinfection of, and of any application of an acaricide to, the infected holding. Thereafter no person may so move any pig unless licensed to do so by a veterinary inspector or an inspector acting in accordance with the directions of a veterinary inspector.

7. Where-

- (a) a holding has been within a protection zone for longer than 40 days as a result of further outbreaks of the disease within the zone; and
- (b) and this has given rise to welfare or other problems in keeping the pigs on the holding,

pigs may be moved off the holding provided that any such movement is authorised by a licence issued by a veterinary inspector or an inspector acting in accordance with the directions of a veterinary inspector.

Reduction of periods of waiting

8. If the Chief Veterinary Officer is satisfied following a sampling and testing programme that the disease no longer exists on the holding in question, the period of 40 days referred to in paragraphs 6 and 7 above may by notice be reduced to 30 days.

Notification of pig deaths on a holding

9. The occupier of any holding within the protection zone must notify the Divisional Veterinary Manager about any dead or diseased pig on his or her holding.

Bio-security

10. The person in charge of any vehicle or equipment used for the transport of pigs, other livestock or material which may have been contaminated with the disease (for example, carcasses, feed, manure, and slurry) must ensure that it is cleansed and disinfected or otherwise treated as soon as possible after use and before it is used again, under the direction and supervision of a veterinary inspector or of an inspector acting in accordance with the directions of a veterinary inspector.

11. No person may enter or leave any holding within the protection zone wearing clothing or footwear which is visibly contaminated with mud, slurry, animal faeces, droppings or excretions or any other similar matter except that such person may cleanse and disinfect the outer surfaces of his or her footwear on entering or leaving those premises.

Camau sy'n gymwys mewn Parth Goruchwylio

Measures that apply in a Surveillance Zone

Cyfyngu ar symud

1. Yn ddarostyngedig i baragraff 2, ni chaiff neb symud na chludo yr un mochyn ar unrhyw ffordd gyhoeddus na phreifat (heblaw, os bydd angen, y ffyrdd gwasanaethu o fewn y daliad) o fewn y parth goruchwylio os nad yw wedi cael trwydded i wneud hynny gan arolygydd milfeddygol neu arolygydd yn unol â chyfarwyddyd arolygydd milfeddygol.

2. Ni fydd y gwaharddiadau ym mharagraff 1 yn gymwys -

- (a) i gludo moch a lwythwyd i mewn i gerbyd y tu allan i'r parth goruchwylio ac sy'n cael eu cludo drwy'r parth hwnnw heb i'r cerbyd gael ei lwytho na'i ddadlwytho yn y parth; na
- (b) i symud neu gludo moch o'r tu allan i'r parth goruchwylio gyda'r bwriad o'u cigyddu ar unwaith mewn lladd-dy sydd o fewn y parth goruchwylio, ar yr amod bod y symud neu'r cludo wedi cael ei drwyddedu gan arolygydd milfeddygol neu arolygydd yn unol â chyfarwyddiadau arolygydd milfeddygol.

3. Ni chaiff neb symud yr un cerbyd a ddefnyddir i gludo da byw o'r parth goruchwylio os yw wedi ei ddefnyddio i gludo moch, os nad yw yn gyntaf wedi cael ei lanhau a'i ddiheintio, ac os oes angen, â gwiddonladdwr wedi ei ddefnyddio arno, neu os na chafodd ei yrru drwy'r parth heb ei lwytho na'i ddadlwytho.

4. Rhaid i feddiannydd unrhyw ddaliad o fewn y parth goruchwylio sicrhau nad yw'r un rhywogaeth arall o anifail domestig yn mynd i mewn i'r daliad na'i adael o fewn y saith niwrnod ers sefydlu'r parth hwnnw os nad oes ganddi awdurdod i wneud hynny drwy drwydded gan arolygydd.

5. Ni chaiff neb fynd ag unrhyw semen, ofwm nac embryo moch o ddaliad sydd o fewn y parth goruchwylio.

Symud moch

6. Ni chaiff neb symud yr un mochyn o ddaliad sydd yn y parth goruchwylio am o leiaf 30 diwrnod ar ôl i waith cychwynnol glanhau a diheintio'r daliad heintiedig ac unrhyw ddefnydd o widdonladdwr gael ei gwblhau. Ar ôl hynny ni chaiff neb symud yr un mochyn os nad oes ganddo drwydded i hynny gan arolygydd milfeddygol neu arolygydd sy'n gweithredu o dan gyfarwyddyd arolygydd.

7. Os yw daliad -

- (a) wedi bod o fewn parth goruchwylio am fwy na

Movement restrictions

1. Subject to paragraph 2, no person may move or transport any pig on any public or private road (other than, where necessary, the service roads within the holding) within the surveillance zone unless licensed to do so by a veterinary inspector or by an inspector in accordance with the directions of a veterinary inspector.

2. The prohibition in paragraph 1 does not apply -

- (a) to the transport of pigs that were loaded on to a vehicle outside the surveillance zone and are transported through that zone without the vehicle being loaded or unloaded in the zone; or
- (b) to the movement or transport of pigs from outside the surveillance zone with a view to immediate slaughter in a slaughterhouse within the surveillance zone provided that movement or transport has been licensed by a veterinary inspector or by an inspector in accordance with the directions of a veterinary inspector.

3. No person may move any livestock vehicle from the surveillance zone if it has been used to transport pigs, unless it has first been cleansed and disinfected and, if necessary, an acaricide has been applied, or unless it has been driven through the zone without being loaded or unloaded.

4. The occupier of any holding within the surveillance zone must ensure that no other species of domestic animal enters or leaves that holding within seven days of the establishment of that zone unless licensed to do so by an inspector.

5. No person may remove any pig semen, ovum or embryo from a holding within the surveillance zone.

Movement of pigs

6. No person may move any pig off a holding in the surveillance zone for at least 30 days after the completion of the preliminary cleansing and disinfection of, and any application of an acaricide to, the infected holding. Thereafter no person may move any pig unless licensed to do so by a veterinary inspector or an inspector acting under the direction of an inspector.

7. When a holding has -

- (a) been within a surveillance zone for more than

40 diwrnod oherwydd bod achosion ychwanegol o'r clefyd; a

- (b) bod hynny yn peri problemau o ran lles neu broblemau eraill o ran cadw'r moch ar y daliad,

ceir symud moch o'r daliad hwnnw ar yr amod bod y symud wedi ei drwyddedi gan arolygydd milfeddygol neu arolygydd sy'n gweithredu yn unol â chyfarwyddyd arolygydd milfeddygol.

Lleihau cyfnodau aros

8. Os yw'r Prif Swyddog Milfeddygol wedi ei fodloni yn dilyn rhaglen samplio a phrofi, nad yw'r clefyd bellach yn bodoli ar y daliad dan sylw, ceir lleihau drwy hysbysiad y cyfnod o 30 diwrnod y cyfeirir ato ym mharagraff 6 uchod i 21 diwrnod a'r cyfnod o 40 diwrnod y cyfeirir ato ym mharagraff 7 uchod i 30 diwrnod.

Biaddiogelwch

9. Rhaid i berson y mae unrhyw gerbyd neu gyfarpar o dan ei ofal, os defnyddiwyd y cerbyd neu'r cyfarpar i gludo moch, da byw arall neu ddeunydd y gellid bod wedi ei heintio gan y feirws (er enghraifft carcassau, porthiant, gwrtaith a biswail) sicrhau iddo gael ei lanhau a'i ddiheintio neu ei drin fel arall cyn gynted ag y bo modd ar ôl iddo gael ei ddefnyddio a chyn iddo gael ei ddefnyddio unwaith eto yn unol â chyfarwyddyd arolygydd milfeddygol neu arolygydd neu berson arall a benodir gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru neu'r Ysgrifennydd Gwladol sy'n gweithredu yn unol â chyfarwyddyd arolygydd milfeddygol.

10. Ni chaiff neb fynd i mewn na gadael yr un daliad o fewn y parth goruchwyllo yn gwisgo dillad neu esgidiau ac arnynt arwyddion gweledol eu bod wedi eu halogi â llaid, biswail, carthion na thail anifeiliaid nac unrhyw ddeunydd tebyg heblaw bod person yn cael glanhau a diheintio ochrau allanol ei esgidiau wrth fynd i mewn neu adael y safle hwnnw.

Hysbysu ynghylch moch yn marw ar ddaliad

11. Rhaid i feddiannydd unrhyw ddaliad o fewn y parth goruchwyllo roi gwybod i'r Rheolwr Milfeddygol Rhanbarthol am unrhyw fochyn marw neu heintiedig sydd ar y daliad.

40 days as a result of further outbreaks of the disease; and

- (b) this has given rise to welfare or other problems in keeping the pigs on the holding,

pigs may be moved off that holding provided that the movement is licensed by a veterinary inspector or an inspector acting in accordance with the directions of a veterinary inspector.

Reduction of periods of waiting

8. If the Chief Veterinary Officer is satisfied following a sampling and testing programme that the disease no longer exists on the holding in question, the period of 30 days referred to in paragraph 6 above may by notice be reduced to 21 days and the period of 40 days referred to in paragraph 7 above may by notice be reduced to 30 days.

Bio-security

9. The person in charge of any vehicle or equipment used for the transport of pigs, other livestock or material which may have been contaminated with the virus (for example, carcasses, feed, manure and slurry) must ensure that it is cleansed and disinfected or otherwise treated as soon as possible after use and before it is used again in accordance with the directions of a veterinary inspector or an inspector or other person appointed by the National Assembly or the Secretary of State acting in accordance with the directions of a veterinary inspector.

10. No person may enter or leave any holding within the surveillance zone wearing clothing or footwear which is visibly contaminated with mud, slurry, animal faeces, droppings or excretions or any other similar matter except that such person may cleanse and disinfect the outer surfaces of his or her footwear on entering or leaving those premises.

Notification of deaths of pigs on a holding

11. The occupier of any holding within the surveillance zone must notify the Divisional Veterinary Manager about any dead or diseased pigs on the holding.

Erthygl 14

Article 14

CAMAU SY'N GYMWYS MEWN ARDAL
HEINTIEDIG A SEFYDLIR O DAN
ERTHYGL 14

MEASURES THAT APPLY IN AN
INFECTED AREA ESTABLISHED UNDER
ARTICLE 14

RHAN I

PART I

Camau sy'n gymwys i ddaliadau yn yr ardal
heintiedig

Measures that apply to holdings in the infected area

Cofnodion am foch

1. Rhaid i feddiannydd daliad o fewn yr ardal heintiedig baratoi, o dan gyfarwyddyd arolygydd milfeddygol, cofnod yn ôl y categorïau o foch a gedwir ar y daliad a rhaid iddo sicrhau bod y cofnod yn cael ei ddiweddarau a'i ddangos i arolygydd ar ei gais. Yn achos daliadau lle na chedwir moch y tu mewn, ceir gwneud y cofnod drwy amcangyfrif.

Records of pigs

1. The occupier of a holding within the infected area must prepare, under the direction of a veterinary inspector, a record by category of pigs on the holding and must ensure that the record is kept up to date and provided, on request, to an inspector. In the case of holdings where pigs are not kept inside, the first record may be based on an estimate.

Ynysu moch

2. Rhaid i'r meddiannydd sicrhau -

- (a) bod pob mochyn ar y daliad yn cael eu cyfyngu i'r man lle y cedwir hwy neu i fan arall ar y daliad lle y gellid eu cadw ar wahân i foch fferal; a
- (b) bod moch fferal yn cael eu rhwystro rhag mynd at unrhyw ddeunydd y gallai'r moch ar y daliad fynd ato.

Isolation of pigs

2. The occupier must ensure that -

- (a) all the pigs on the holding are restricted to their living quarters or to some other part of the holding where they can be isolated from feral pigs; and
- (b) feral pigs are prevented from gaining access to any material that might come into contact with the pigs on the holding.

Symud moch

3. Ni chaiff neb symud mochyn i mewn i'r daliad nac ohono os nad oes trwydded wedi ei rhoi i wneud hynny gan arolygydd milfeddygol neu arolygydd sy'n gweithredu yn unol â chyfarwyddiadau arolygydd milfeddygol.

Movement of pigs

3. No person may move a pig on to or off the holding unless licensed to do so by a veterinary inspector or an inspector acting in accordance with the directions of a veterinary inspector.

Bioddiogelwch

4. Rhaid i'r meddiannydd sicrhau bod dull priodol o ddiheintio yn cael ei ddarparu a'i ddefnyddio wrth y mynedfeydd a'r allanfeydd yn y manau hynny o'r daliad y cedwir moch ynddynt ac wrth fynedfeydd ac allanfeydd y daliad ei hunan.

Bio-security

4. The occupier must ensure that appropriate means of disinfection are provided and used at the entrances and exits of those parts of the holding in which pigs are being kept and of the holding itself.

Moch marw neu glaf

5. Rhaid i'r meddiannydd sicrhau ei fod yn rhoi gwybod i'r Rheolwr Milfeddygol Rhanbarthol am unrhyw foch fferal sy'n marw ar y daliad a rhaid iddo gadw carcasau'r moch hynny ar y daliad nes bydd arolygydd milfeddygol wedi rhoi gwybod iddo nad oes angen gwneud hynny rhagor.

Dead or diseased pigs

5. The occupier must ensure that he or she notifies the Divisional Veterinary Manager of any feral pigs that die on the holding and retain the carcasses of such animals on the holding until a veterinary inspector has notified him or her that he or she no longer needs to do so.

Moch fferal

6. Ni chaiff neb ddod -

- (a) â charcas nac unrhyw ran o fochyn fferal; na
- (b) ag unrhyw ddeunydd na chyfarpar y gallai moch fferal yn yr ardal heintiedig fod wedi mynd atynt,

i mewn i ddaliad yn yr ardal heintiedig.

RHAN II

Camau sy'n gymwys yn yr ardal heintiedig

Allforio moch, semen, ofa neu embryonau o'r ardal heintiedig

7. Ni chaiff neb symud yr un mochyn nac unrhyw semen, ofwm nac embryo o'r ardal heintiedig at ddibenion eu hallforio i Aelod-wladwriaeth arall.

Cysylltiad â moch fferal

8. Rhaid i unrhyw berson sy'n dod i gysylltiad â mochyn fferal yn yr ardal heintiedig cymryd camau i sicrhau nad yw'n lledaenu'r clefyd.

9. Rhaid i unrhyw berson sy'n saethu mochyn fferal neu'n cael hyd i garcas mochyn fferal roi gwybod i'r Rheolwr Milfeddygol Rhanbarthol. Os y person hwnnw a saethodd y mochyn, rhaid iddo gadw'r carcas am 24 awr ar ôl rhoi gwybod i'r Rheolwr Milfeddygol Rhanbarthol a sicrhau ei fod ar gael i'r Rheolwr Milfeddygol Rhanbarthol fel y gallai wneud unrhyw samplu neu brofion sydd, ym marn y Rheolwr Milfeddygol Rhanbarthol, yn briodol.

© Hawlfraint y Goron 2004

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£3.50

W229/01/04

ON

Feral pigs

6. No person may bring on to a holding in the infected area -

- (a) the carcase or any part of a feral pig; or
- (b) any material or equipment which could have been had contact with a feral pig in the infected area.

PART II

Measures that apply in the infected area

Export of pigs, semen, ova or embryos from the infected area

1. No person may move any pig, semen, ovum or embryo from the infected area for the purpose of export to another Member State.

Contact with feral pigs

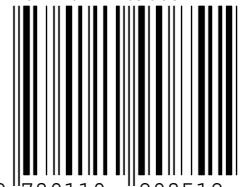
2. Any person who comes into contact with a feral pig in the infected area must take steps to ensure that he or she does not spread the disease.

3. Any person who shoots or find the carcase of a feral pig, must inform the Divisional Veterinary Manager. If that person has shot the pig he or she must keep the carcase for 24 hours after informing the Divisional Veterinary Manager and make it available to the Divisional Veterinary Manager for any sampling or testing which the Divisional Veterinary Manager may consider appropriate.

© Crown copyright 2004

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090851-1



9 780110 908519